HANDBOOK/MANUEL/HANDBUCH

CD72
CD82

Arcam Compact Disc players
Lecteurs de CD Arcam
Arcam Compact Disc-Spieler

English

Français

Deutsch



ARCAM

Safety guidelines



CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.



The lightning flash with an arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

CAUTION: In Canada and the USA, to prevent electric shock, match the wide blade of the plug to the wide slot in the socket and insert the plug fully into the socket.

Important safety instructions

This product is designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. However, you should be aware of the following installation and operation precautions:

1. Take heed of warnings and instructions
You should read all the safety and operating instructions before operating this appliance. Retain this handbook for future reference and adhere to all warnings in the handbook or on the appliance.

2. Water and moisture
The presence of electricity near water can be dangerous. Do not use the appliance near water – for example next to a bathtub, washbowl, kitchen sink, in a wet basement or near a swimming pool, etc.

3. Object or liquid entry
Take care that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings. Liquid filled objects such as vases should not be placed on the equipment.

4. Ventilation
Do not place the equipment on a bed, sofa, rug or similar soft surface, or in an enclosed bookcase or cabinet, since ventilation may be impeded. We recommend a minimum distance of 50mm (2 inches) around the sides and top of the appliance to provide adequate ventilation.

5. Heat
Locate the appliance away from naked flames or heat producing equipment such as radiators, stoves or other appliances (including other amplifiers) that produce heat.

6. Climate
The appliance has been designed for use in moderate climates.

7. Racks and stands
Only use a rack or stand that is recommended for use with audio equipment. If the equipment is on a portable rack it should be moved with great care, to avoid overturning the combination.

8. Cleaning
Unplug the unit from the mains supply before cleaning.

The case should normally only require a wipe with a soft, damp, lint-free cloth. Do not use paint thinners or other chemical solvents for cleaning.

We do not advise the use of furniture cleaning sprays or polishes as they can cause indelible white marks if the unit is subsequently wiped with a damp cloth.

9. Power sources
Only connect the appliance to a power supply of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

10. Power-cord protection
Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords and plugs, and the point where they exit from the appliance.

11. Grounding
Ensure that the grounding means of the appliance is not defeated.

12. Power lines
Locate any outdoor antenna/aerial away from power lines.

13. Non-use periods
If the unit has a standby function, a small amount of current will continue to flow into the equipment in this mode. Unplug the power cord of the appliance from the outlet if left unused for a long period of time.

14. Abnormal smell
If an abnormal smell or smoke is detected from the appliance, turn the power off immediately and unplug the unit from the wall outlet. Contact your dealer immediately.

15. Servicing
You should not attempt to service the appliance beyond that described in this handbook. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

16. Damage requiring service
The appliance should be serviced by qualified service personnel when:

A. the power-supply cord or the plug has been damaged, or
B. objects have fallen, or liquid has spilled into the appliance, or
C. the appliance has been exposed to rain, or
D. the appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance, or
E. the appliance has been dropped or the enclosure damaged.

Safety compliance

This product has been designed to meet the IEC 60065 international electrical safety standard.

Using this handbook

This handbook has been designed to give you all the information you need to install, connect, set up and use the Arcam CD72 or CD82 compact disc players. The CR-314 remote control handset supplied with this equipment is also described, as it applies to operating the CD players.

Safety

Safety guidelines are set out on page 2 of this handbook.

Many of these items are common sense precautions, but for your own safety, and to ensure that you do not damage the unit, we strongly recommend that you read them.

Models covered

This handbook covers two CD players:

CD72
CD82

These use the same basic chassis and mechanics and the controls are identical. They differ in the audio path electronics used.

These CD players have been designed to be upgradeable to a higher specification player in the Arcam DiVA range. For example, the CD72 can be upgraded to CD82; the CD82 can be upgraded to CD92. Your Arcam dealer can give you more information on this upgrade path.

CD72 player

This has a Delta-Sigma DAC (Digital to Analogue Converter) with 24-bit filtering.

CD82 player

The CD82 uses two 24-bit 192kHz capable Wolfson DACs in a dual-mode configuration with one DAC chip used for the left channel and one DAC chip used for the right channel.

The player uses high quality Burr Brown op-amps in the output stage and the DAC module includes a high stability Class 1 crystal oscillator.

Contents

Installation

Positioning the unit

Always place the CD player on a level, firm surface. Placing your player on a set of dedicated sorbothane isolation feet will isolate the unit from its surroundings as well as absorbing the vibrations created within the player itself. You will generally hear some sonic improvements, which makes this an extremely cost-effective upgrade. Your Arcam dealer can demonstrate this to you.

Connecting to other equipment

Interconnect cables

Interconnecting cables are not supplied with this CD player. We recommend high quality cables as inferior quality cables will degrade the sound quality of your system. Please contact your Arcam dealer for details of suitable cables.

Audio outputs

Connect these to your amplifier's CD input or any other line-level input using suitable high quality interconnect cables. Ensure that the left and right audio outputs from the CD player are connected to the same left and right inputs on your amplifier.

CD82 only: The second set of sockets can be used to connect to a second amplifier set up for multi-room use.

Coaxial digital output

Use this socket if you are using a separate digital to analogue converter (DAC) or digital recorder. Connect to the DAC or recorder's digital input using a suitable 75Ω screened cable.

CAUTION: Never connect the digital output socket to a conventional audio input.

Optical digital output

Use this socket if you are using a separate DAC or digital recorder with an optical connection. Connect using a suitable optical cable.

Remote input connection

It is not necessary to make any connection to this socket in normal use. This connection is for ease of installation in multi-room remote control systems and is suitable for modulated IR commands. Contact your multi-room installer for more information.

Connecting to the power supply

Wrong plug?

Check that the plug supplied with the unit fits your supply and that your mains supply voltage agrees with the voltage setting (120V or 230V) indicated on the rear panel of the unit.

If your mains supply voltage or mains plug is different, consult your Arcam dealer or Arcam Customer Support on +44 (0)1223 203200.

Mains lead

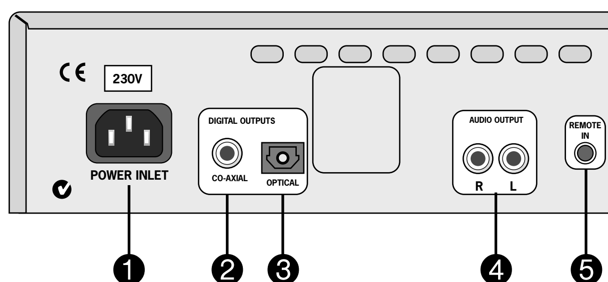
The appliance is normally supplied with a moulded mains plug already fitted to the lead. If for any reason the plug needs to be removed, it must be disposed of immediately and securely, as it is a potential shock hazard when inserted into the mains socket. Should you require a new mains lead, contact your Arcam dealer.

Plugging in

Push the plug (IEC line socket) of the power cable supplied with the unit into the socket (**POWER INLET**) in the back of the unit. Make sure it is pushed in firmly.

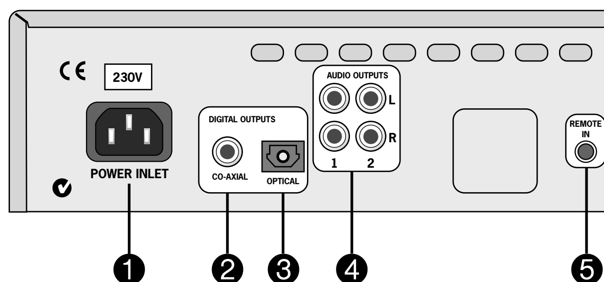
Put the plug on the other end of the cable into your power supply socket and switch the socket on.

CD72 rear panel (part)



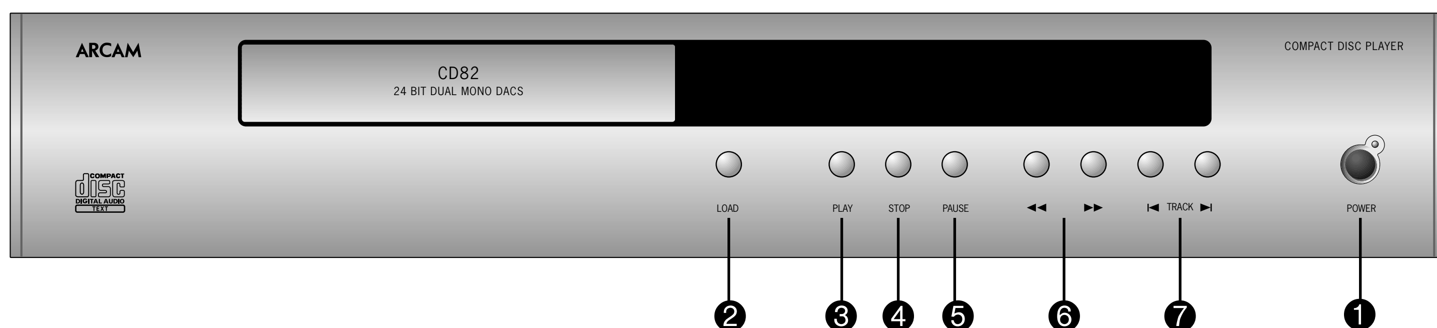
1. Power inlet, with voltage indicator
2. Coaxial digital output
3. Optical digital output
4. Single audio output
5. Remote input

CD82 rear panel (part)

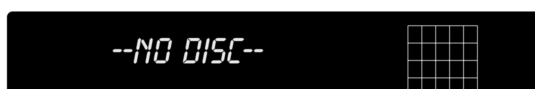


1. Power inlet, with voltage indicator
2. Coaxial digital output
3. Optical digital output
4. Twin audio outputs
5. Remote input

Using your CD player

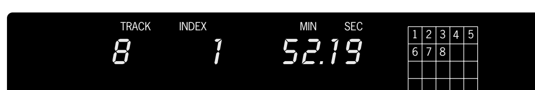


POWER ❶
Press this button to switch the CD player on and off. When first powered up with no CD installed the display shows:



LOAD ❷

To install a CD, press **LOAD (**or **OPEN** on the remote control). The CD tray opens – it accepts 12cm and 8cm discs. Place the CD in the tray with the label facing uppermost. Press **LOAD** again (or press **PLAY**, or gently push the tray in 5mm) to close the tray. You will see the total number of tracks and total disc time, for example…



The display returns to '0' after a few seconds. The disc is now ready to play.

PLAY ❸
Press to play the CD. To restart from track 1, press **STOP** and then **PLAY**.

Make sure your amplifier's input source selector is set to the correct input.

STOP ❹
Press to stop the CD playing. The display shows '0' and the number of tracks.

PAUSE ❺
Press to pause the disc (interrupt play).

Press **PAUSE** again, or **PLAY** to resume play from the same point.

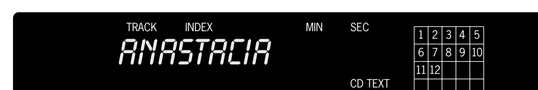
SEARCH ❻
Press ◀◀ to search backwards, or ▶▶ to search forwards for a particular passage within the currently playing track. If the player is in 'PAUSE' mode the search is made at high speed with the sound muted.

SKIP TRACK ❼
To start a CD with a track other than the first, press ▶| or |◀ to locate the desired track.

To select another track during play, press |◀ or ▶|. The track is played automatically after selection. Pressing |◀ once returns to the start of the current track. To select the previous track, press |◀ twice quickly. To go back two tracks, press |◀ three times, and so on.

CDs with text

Load
You will see the total number of tracks and the total disc time with 'CD TEXT' illuminated in the display. The artist and album title scrolls across the display before returning to show the artist and total number of tracks.



Play
The track number is briefly displayed, followed by the track title scrolling across the display. The display returns to showing the track number and time.

Track selection
When a new track is selected, the track number is briefly displayed, followed by the track title scrolling across the display. The display returns to showing the track number and time.

NOTE: The track title is always displayed when a track is selected, either for playing or programming.

The artist is always displayed when the disc is stopped.

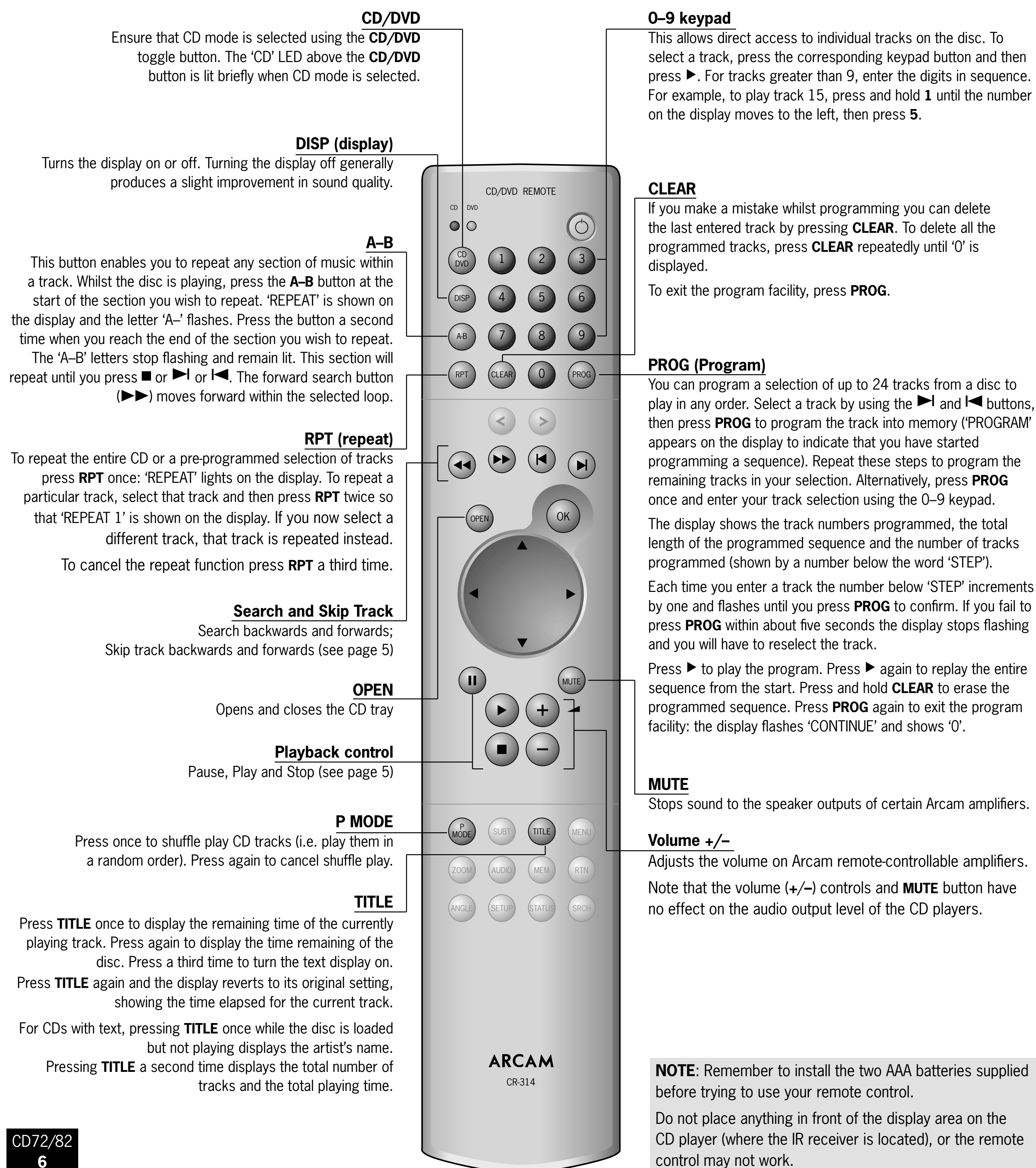
The **TITLE** button turns the text display off.

The text display supports English only.

Using the remote control

CR-314 Remote Control

Note that greyed-out buttons on the remote control are DVD-specific and are not used with the CD player.



CD/DVD

Ensure that CD mode is selected using the **CD/DVD** toggle button. The 'CD' LED above the **CD/DVD** button is lit briefly when CD mode is selected.

DISP (display)

Turns the display on or off. Turning the display off generally produces a slight improvement in sound quality.

A–B

This button enables you to repeat any section of music within a track. Whilst the disc is playing, press the **A–B** button at the start of the section you wish to repeat. 'REPEAT' is shown on the display and the letter 'A–' flashes. Press the button a second time when you reach the end of the section you wish to repeat. The 'A–B' letters stop flashing and remain lit. This section will repeat until you press ■ or ▶| or |◀. The forward search button (▶▶) moves forward within the selected loop.

RPT (repeat)

To repeat the entire CD or a pre-programmed selection of tracks press **RPT** once: 'REPEAT' lights on the display. To repeat a particular track, select that track and then press **RPT** twice so that 'REPEAT 1' is shown on the display. If you now select a different track, that track is repeated instead.

To cancel the repeat function press **RPT** a third time.

Search and Skip Track

Search backwards and forwards;
Skip track backwards and forwards (see page 5)

OPEN

Opens and closes the CD tray

Playback control

Pause, Play and Stop (see page 5)

P MODE

Press once to shuffle play CD tracks (i.e. play them in a random order). Press again to cancel shuffle play.

TITLE

Press **TITLE** once to display the remaining time of the currently playing track. Press again to display the time remaining of the disc. Press a third time to turn the text display on.

Press **TITLE** again and the display reverts to its original setting, showing the time elapsed for the current track.

For CDs with text, pressing **TITLE** once while the disc is loaded but not playing displays the artist's name.
Pressing **TITLE** a second time displays the total number of tracks and the total playing time.

0–9 keypad

This allows direct access to individual tracks on the disc. To select a track, press the corresponding keypad button and then press ▶. For tracks greater than 9, enter the digits in sequence. For example, to play track 15, press and hold **1** until the number on the display moves to the left, then press **5**.

CLEAR

If you make a mistake whilst programming you can delete the last entered track by pressing **CLEAR**. To delete all the programmed tracks, press **CLEAR** repeatedly until '0' is displayed.

To exit the program facility, press **PROG**.

PROG (Program)

You can program a selection of up to 24 tracks from a disc to play in any order. Select a track by using the ▶| and |◀ buttons, then press **PROG** to program the track into memory ('PROGRAM' appears on the display to indicate that you have started programming a sequence). Repeat these steps to program the remaining tracks in your selection. Alternatively, press **PROG** once and enter your track selection using the 0–9 keypad.

The display shows the track numbers programmed, the total length of the programmed sequence and the number of tracks programmed (shown by a number below the word 'STEP').

Each time you enter a track the number below 'STEP' increments by one and flashes until you press **PROG** to confirm. If you fail to press **PROG** within about five seconds the display stops flashing and you will have to reselect the track.

Press ▶ to play the program. Press ▶ again to replay the entire sequence from the start. Press and hold **CLEAR** to erase the programmed sequence. Press **PROG** again to exit the program facility: the display flashes 'CONTINUE' and shows '0'.

MUTE

Stops sound to the speaker outputs of certain Arcam amplifiers.

Volume +/–

Adjusts the volume on Arcam remote-controllable amplifiers.

Note that the volume (**+/–**) controls and **MUTE** button have no effect on the audio output level of the CD players.

NOTE: Remember to install the two AAA batteries supplied before trying to use your remote control.

Do not place anything in front of the display area on the CD player (where the IR receiver is located), or the remote control may not work.

Technical specification

Digital to Analogue conversion	
CD72: 24-bit multilevel Delta-Sigma DAC	
CD82: Dual mono 24-bit Wolfson DACs	
Laser pick-up	3 beam
Laser wavelength	780nm
Numerical aperture	0.45
Dynamic range	106dB
Signal to noise ratio (CCIR)	>100dB
Harmonic distortion (0dB, 1kHz)	<0.005%
Frequency response (±0.5dB)	5Hz–20kHz
Output level (0dB)	2.3Vrms
Output impedance CD72 CD82	 120Ω 50Ω
Minimum recommended load	5kΩ
Physical	
Dimensions	W430 x D290 x H84mm
Weight: CD72 Weight: CD82	4.6kg nett/6.1kg packed 5.5kg nett/7.0kg packed
Power consumption	32VA maximum
Digital output connection	75Ω co-axial optical TOSLINK
Supplied accessories	
	Mains lead
	CR-314 remote control
	2 x AAA batteries
E&OE	

NOTE: All specification values are typical unless otherwise stated.

Continual improvement policy

Arcam has a policy of continual improvement for its products. This means that designs and specifications are subject to change without notice.

Radio interference

The CD72 and CD82 players are digital audio devices which have been designed to very high standards of electromagnetic compatibility.

Both CD players and DACs generate, and can radiate RF (radio frequency) energy. In some cases this can cause interference with FM and AM radio reception. If this is the case, keep the CD player and its connecting cables as far from the tuner and its aerials as possible. Connecting the CD player and the tuner to different mains sockets can also help to reduce interference.

EC COUNTRIES — These products have been designed to comply with directive 89/336/EEC.

USA – These products comply with FCC requirements.

Laser radiation

If an Arcam CD player is operated whilst the outer casing is removed, invisible laser radiation could cause eye damage.

CLASS I
LASER PRODUCT

Guarantee

Worldwide Guarantee
This entitles you to have the unit repaired free of charge, during the first two years after purchase, at any authorised Arcam distributor provided that it was originally purchased from an authorised Arcam dealer or distributor. The manufacturer can take no responsibility for defects arising from accident, misuse, abuse, wear and tear, neglect or through unauthorised adjustment and/or repair, neither can they accept responsibility for damage or loss occurring during transit to or from the person claiming under the guarantee.

The warranty covers:
Parts and labour costs for two years from the purchase date. After two years you must pay for both parts and labour costs. **The warranty does not cover transportation costs at any time.**

Claims under guarantee
This equipment should be packed in the original packing and returned to the dealer from whom it was purchased, or failing this, directly to the Arcam distributor in the country of residence.

It should be sent carriage prepaid by a reputable carrier — NOT by post. No responsibility can be accepted for the unit whilst in transit to the dealer or distributor and customers are therefore advised to insure the unit against loss or damage whilst in transit.

For further details contact Arcam at:
Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE
CB5 9QR, England.

Telephone: +44 (0)1223 203200
Fax: +44 (0)1223 863384
Email: support@arcam.co.uk

Problems?
Always contact your dealer in the first instance.

If your dealer is unable to answer any query regarding this or any other Arcam product please contact Arcam Customer Support on +44 (0) 1223 203200 or write to us at the above address and we will do our best to help you.

On-line registration

You can register your Arcam product on line at:

www.arcam.co.uk

Other languages
Check the Arcam website (www.arcam.co.uk) for further languages.

Utilisation de ce manuel

Ce manuel a été rédigé pour vous fournir toutes les informations dont vous avez besoin pour installer, brancher, régler et utiliser les lecteurs de CD Arcam CD72 et CD82. Il décrit également le boîtier de télécommande CR-314 fourni avec l'appareil, tel qu'il doit être utilisé avec les lecteurs de CD.

Sécurité

Les consignes de sécurité figurent au page 10 de ce manuel.

Bien que bon nombre d'entre elles fassent appel au simple bon sens, il est conseillé de les lire pour votre propre sécurité et pour éviter d'endommager l'appareil.

Modèles traités

Ce manuel traite deux lecteurs de CD :

CD72
CD82

Ils utilisent le même châssis de base et une mécanique et des commandes identiques. Ils diffèrent au niveau de l'électronique de la voie audio utilisée.

Ces lecteurs de CD ont été conçus pour être mis à niveau vers une spécification plus évoluée de la gamme Arcam DiVA. Par exemple, le CD72 peut être actualisé en CD82 ; le CD82 peut être actualisé en CD92. Votre revendeur Arcam vous conseillera et vous renseignera sur cette procédure de mise à niveau.

Lecteur CD72

Le CD72 intègre un filtrage Delta-Sigma CNA (convertisseur numérique-analogique) 24 bits.

Lecteur CD82

Le CD82 utilise deux convertisseurs CNA 24 bits 192 kHz Wolfson en configuration mode double, avec un processeur CNA sur la voie de gauche et un processeur CNA sur la voie de droite.

Ce lecteur utilise des amplificateurs opérationnels de haute qualité Burr Brown à l'étage de sortie et le module CNA intègre un oscillateur cristal de classe 1 de haute stabilité.

Table des matières

Consignes de sécurité



ATTENTION : Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas enlever le couvercle (ou le panneau arrière). Aucune intervention n'est possible pour l'utilisateur. Pour le service, voir un personnel qualifié.

AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.



Le symbole d'un éclair dans un triangle a pour objet d'avertir l'utilisateur de la présence à l'intérieur du boîtier de l'appareil de "tension électrique dangereuse" non-isolée et de force suffisante à constituer un risque de choc électrique.



Le point d'exclamation dans un triangle a pour objet d'avertir l'utilisateur de la présence de renseignements importants concernant l'utilisation et la maintenance (le service après vente) dans la documentation fournie avec le produit.

ATTENTION : Au Canada et aux États-Unis, pour éviter tout risque de choc électrique, alignez la lame large de la fiche secteur avec la fente large de la prise murale, puis enfoncez la fiche complètement.

Conseils de sécurité importants

Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes de qualité et de sécurité les plus strictes. Vous devez cependant observer les précautions suivantes lors de son installation et de son utilisation.

1. Avertissements et consignes

Il est conseillé de lire les consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre cet appareil en marche. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer par la suite et respectez scrupuleusement les avertissements figurant dans ce manuel ou sur l'appareil lui-même.

2. Eau et humidité

L'installation d'un appareil électrique à proximité d'une source d'eau présente de sérieux risques. Il ne faut pas utiliser l'appareil à proximité d'un point d'eau : près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, dans une cave humide ou à côté d'une piscine, etc.

3. Chute d'objets ou infiltration de liquides

Veillez à ne pas laisser tomber d'objets ni faire couler de liquides à travers l'une des ouvertures du boîtier. Ne posez pas d'objet contenant du liquide sur l'appareil.

4. Ventilation

Évitez de placer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou une surface similaire instable, ou dans une bibliothèque ou un meuble fermé, ce qui risquerait d'empêcher une ventilation correcte. Pour permettre une ventilation appropriée, il est conseillé de prévoir au minimum un espace de 5 cm de chaque côté et au-dessus de l'appareil.

5. Exposition à la chaleur

Ne placez pas l'appareil près d'une flamme nue ou d'un dispositif produisant de la chaleur, tel un radiateur, un poêle ou autre appareil (y compris les amplificateurs).

6. Conditions climatiques

L'appareil est conçu pour fonctionner dans des climats modérés.

7. Étagères et supports

Utilisez uniquement des étagères ou des supports pour appareils audio. Si l'appareil est posé sur un support mobile, déplacez celui-ci avec précaution, pour éviter tout risque de chute.

8. Nettoyage

Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux, humide et non pelucheux. N'utilisez pas de diluant pour peinture ou de solvant chimique.

L'emploi d'aérosols ou de produits de nettoyage pour meubles est déconseillé, car le passage d'un chiffon humide risquerait de laisser des marques blanches indélébiles.

9. Alimentation secteur

Branchez l'appareil uniquement sur une alimentation secteur du type mentionné dans le manuel d'utilisation ou indiqué sur l'appareil lui-même.

10. Protection des cordons secteur

Veillez à ce que les cordons secteur ne se trouvent pas dans un lieu de passage ou pincés par un objet quelconque. Prêtez particulièrement attention aux cordons et fiches secteur à leurs points de sortie de l'appareil.

11. Mise à la terre

Assurez-vous que l'appareil est correctement mis à la terre.

12. Câbles haute tension

Évitez de monter une antenne extérieure à proximité de câbles haute tension.

13. Périodes de non-utilisation

Si l'appareil possède une fonction de mise en veille, un courant faible continuera de circuler lorsqu'il est réglé sur ce mode. Débranchez le cordon secteur de la prise murale si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée.

14. Odeur suspecte

Arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil en cas de fumée ou d'odeur anormale. Contactez immédiatement votre revendeur.

15. Service

Ne tentez pas d'effectuer d'autres opérations que celles mentionnées dans ce manuel. Toute autre intervention doit être effectuée par un personnel qualifié.

16. Entretien par un personnel qualifié

L'appareil doit être entretenu par du personnel qualifié lorsque :

A. la fiche ou le cordon secteur a été endommagé,
B. des objets sont tombés ou du liquide a coulé dans l'appareil,
C. l'appareil a été exposé à la pluie,
D. l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou présente des altérations dans son fonctionnement,
E. l'appareil est tombé ou le boîtier a été endommagé.

Conformité aux normes de sécurité

Cet appareil est conçu pour répondre à la norme internationale de sécurité électrique IEC 60065.

Installation

Mise en place de l'appareil

Poser votre lecteur de CD sur une surface plane et ferme. Le fait de placer le lecteur sur des pieds dédiés d'isolation en sorbothane permettra d'isoler l'appareil de son environnement et d'absorber les vibrations engendrées dans le lecteur proprement dit. Cela vous permettra probablement de constater une amélioration de la qualité du son, pour un coût extrêmement réduit.

Branchement à d'autres appareils

Câbles de branchement

Les câbles de branchement ne sont pas fournis avec ce lecteur de CD. Nous recommandons l'utilisation de câbles de haute qualité. En effet, des câbles de qualité inférieure risquent de dégrader la qualité sonore de votre système.

Sorties audio

Branchez ces sorties au CD de votre amplificateur ou à toute autre entrée de niveau de ligne à l'aide de câbles compatibles de branchement de haute qualité. Assurez-vous que les sorties audio du lecteur de CD sont branchées aux entrées de l'amplificateur en respectant la polarité.

CD82 uniquement : Le second jeu de prises permet le branchement à un second amplificateur réglé pour l'utilisation dans plusieurs pièces.

Sortie numérique coaxiale

Utilisez cette prise si vous utilisez un convertisseur DAC (numérique/analogique) ou un lecteur numérique séparé. Effectuez le branchement sur l'entrée numérique du DAC ou de l'enregistreur à l'aide d'un câble filtré adéquat 75Ω.

ATTENTION : Ne branchez jamais la prise de sortie numérique dans une entrée audio ordinaire.

Sortie numérique optique

Utilisez cette prise si vous utilisez un convertisseur DAC (numérique/analogique) ou un enregistreur doté d'une connexion optique. Effectuez le branchement à l'aide d'un câble optique adéquat.

Connexion d'entrée de la télécommande

En utilisation normale, il n'est pas nécessaire de connecter cette prise. Cette connexion sert à faciliter l'installation de systèmes de télécommande dans plusieurs pièces et est compatible avec les commandes IR modulées. Pour plus d'informations, contactez votre installateur.

Branchement à une alimentation électrique

Câble de liaison au secteur

L'appareil est habituellement fourni avec une fiche secteur moulée déjà montée sur le câble. Si vous devez pour une raison quelconque retirer la prise, débarrassez-vous en immédiatement en la jetant en lieu sûr. En effet, son branchement dans la prise murale pourrait provoquer une électrocution. Si vous avez besoin d'un nouveau câble de liaison au secteur, contactez votre revendeur Arcam.

La prise est-elle bonne ?

Vérifier que la prise fournie avec le récepteur correspond à votre alimentation et que la tension du secteur correspond au réglage prédéfini (120V ou 230V) indiqué sur le panneau arrière de l'AVR 100.

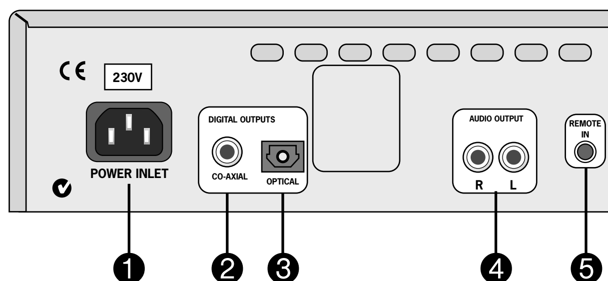
Si vous disposez d'une tension d'alimentation secteur ou d'une fiche secteur différente, consultez votre revendeur Arcam ou le support client Arcam au +44 (0)1223 203200.

Branchement

Enfoncez la fiche (prise de ligne IEC) du câble d'alimentation livré avec l'appareil dans la prise (**AC INLET**) située à l'arrière de ce dernier. Vérifiez qu'elle est branchée à fond.

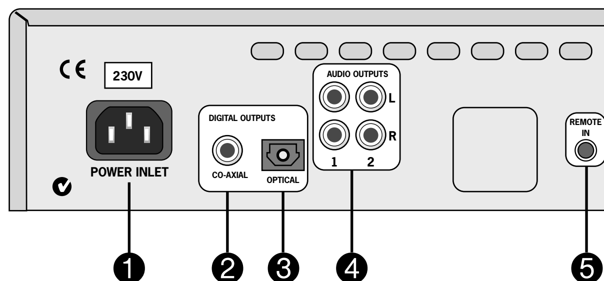
Introduisez la prise située à l'autre extrémité du câble dans votre prise d'alimentation secteur, et mettez cette dernière sous tension.

Panneau arrière du CD72 (partie)



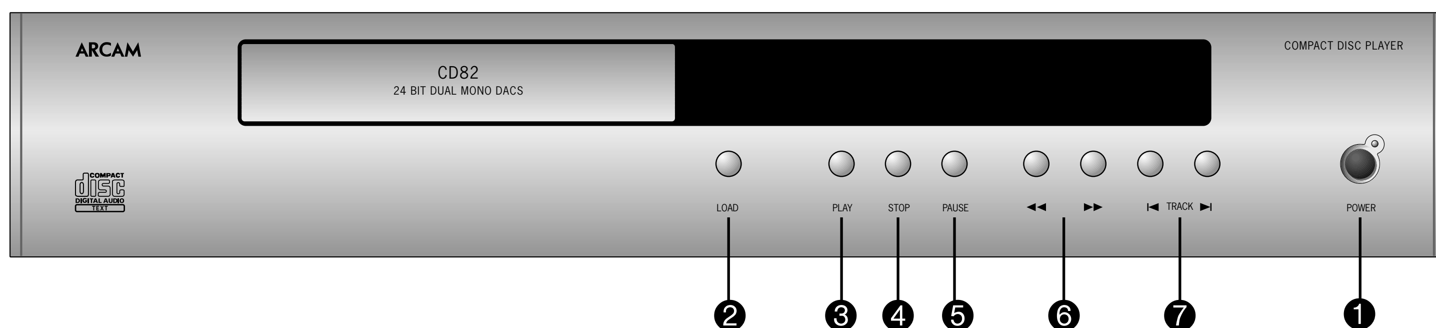
1. Prise d'alimentation, avec indicateur de tension
2. Sortie numérique coaxiale
3. Sortie numérique optique
4. Sortie audio unique
5. Entrée de la télécommande

Panneau arrière du CD82 (partie)

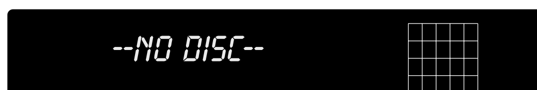


1. Prise d'alimentation, avec indicateur de tension
2. Sortie numérique coaxiale
3. Sortie numérique optique
4. Sorties audio jumelles
5. Entrée de la télécommande

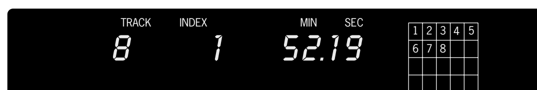
Utilisation de votre lecteur de CD



POWER ❶
Appuyez sur ce bouton pour mettre le lecteur de CD sous/hors tension. Lors de la première mise sous tension sans CD installé, vous verrez ceci :



LOAD ❷
Pour installer un CD, appuyez sur **LOAD** (ou sur **OPEN** sur la télécommande). Le plateau à CD s'ouvre – il accepte les disques 12cm et 8cm. Placez le CD sur le plateau, face imprimée vers le haut. Appuyez de nouveau sur **LOAD** (ou sur **PLAY**, ou enfoncez délicatement le plateau de 5mm) pour fermer le plateau. Vous voyez 'DISC' apparaître sur l'afficheur, avec le nombre total de pistes et la durée totale du disque, par exemple…



Au bout de quelques secondes, l'afficheur indique de nouveau '0'. Le disque est à présent prêt à être lu.

PLAY ❸
Appuyez sur ce bouton pour lire le CD. Pour recommencer depuis la piste 1, appuyez sur **STOP**, puis sur **PLAY**.

Assurez-vous que le sélecteur de source d'entrée de votre amplificateur est réglé sur l'entrée qui convient.

STOP ❹
Appuyez sur ce bouton pour arrêter la lecture du CD. L'afficheur indique '0' et le nombre de pistes.

PAUSE ❺
Appuyez sur ce bouton pour mettre le disque en pause (interrompre la lecture).

Appuyez de nouveau pour reprendre la lecture à partir du même point.

SEARCH ❻
Appuyez sur ◀◀ pour rechercher en arrière, ou sur ▶▶ pour rechercher en avant, un passage particulier de la piste en cours de lecture. Si le lecteur est en mode 'PAUSE' la recherche se fait à grande vitesse et le son est coupé (vous n'entendez rien).

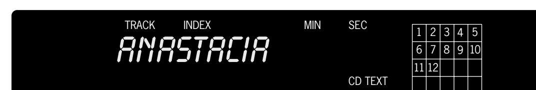
TRACK ❼
Pour lancer un CD à partir d'une piste autre que la première, appuyez sur ▶| ou sur |◀ pour rechercher la piste souhaitée, puis appuyez sur **PLAY**.

Pour sélectionner une autre piste pendant la lecture, appuyez sur |◀ ou sur ▶| pour rechercher la piste souhaitée. Une fois la piste sélectionnée, le lecteur la lit automatiquement. Appuyez une fois sur |◀ pour revenir au début de la piste en cours. Pour sélectionner la piste précédente, appuyez sur |◀ deux fois très rapidement. Pour revenir en arrière de deux pistes, appuyez sur |◀ trois fois, et ainsi de suite.

Indicateur HDCD (CD82 seulement) ❽
Le CD82 reconnaît automatiquement la présence d'un disque codé en HDCD. Elle est indiquée par un voyant vert dans la fenêtre d'affichage.

CD avec texte

Load
Vous verrez apparaître sur l'afficheur le nombre total de pistes et la durée totale du disque, avec 'CD TEXT'. Le nom de l'artiste et le titre de l'album défilent sur l'afficheur avant d'afficher à nouveau le nom de l'artiste et le nombre total de pistes.



Play
Le numéro de la piste est affiché brièvement, suivi du titre de la piste qui défile sur l'afficheur. L'afficheur montre à nouveau le numéro de la piste et sa durée.

Sélection de la piste
Lorsqu'une nouvelle piste est sélectionnée, son numéro est affiché brièvement, suivi de son titre qui défile sur l'afficheur. L'afficheur montre à nouveau le numéro de la piste et sa durée.

REMARQUE: lorsqu'une piste est sélectionnée, son titre est toujours affiché, que ce soit en lecture ou en programmation.

Le nom de l'artiste est toujours affiché lorsque le disque est arrêté.

Le bouton **TITLE** éteint l'afficheur texte.

Les textes de l'afficheur sont en anglais uniquement.

Utilisation de la télécommande

Télécommande CR-314

Vous remarquerez que sur le schéma, les boutons grisés sont spécifiques au DVD et ne sont pas utilisés sur le lecteur de CD.

CD/DVD

Assurez-vous que le mode CD est sélectionné à l'aide du bouton bascule **CD/DVD**. Le voyant 'CD' situé au-dessus du bouton **CD/DVD** s'allume brièvement lorsque vous sélectionnez le mode CD.

DISP (affichage)

Allume ou éteint l'afficheur. Le fait d'éteindre l'afficheur produit généralement une légère amélioration de la qualité du son.

A–B

Ce bouton permet de répéter la section musicale de votre choix sur une piste donnée. Tandis que le disque est en cours de lecture, appuyez sur le bouton **A-B** au début de la section à répéter. 'REPEAT' apparaît sur l'afficheur et la lettre 'A-' clignote. Appuyez une seconde fois sur le bouton lorsque vous arrivez à la fin de la section à répéter. Les lettres 'A-B' arrêtent de clignoter et restent allumées. Cette section se répète jusqu'à ce que vous appuyiez sur ■, sur ▶▎ ou sur ▎◀. Le bouton de recherche avant (▶▶) permet d'avancer à l'intérieur de la boucle sélectionnée.

RPT (répétition)

Pour répéter la lecture de la totalité du CD ou d'une sélection préprogrammée de pistes, appuyez une fois sur **RPT**. 'REPEAT' s'allume sur l'afficheur. Pour répéter une piste donnée, sélectionnez-la et appuyez deux fois sur **RPT** pour faire apparaître 'REPEAT 1' sur l'afficheur. Si maintenant vous sélectionnez une autre piste, c'est cette dernière qui sera répétée.

Pour annuler la fonction de répétition, appuyez une troisième fois sur **RPT**.

Recherche et défilement des pistes

Recherche avant ou arrière des pistes ; Défilement avant ou arrière des pistes (voir page 12)

OPEN

Permet d'ouvrir et de fermer le plateau à CD

Commandes de lecture

Pause, lecture et arrêt (voir page 12)

PMODE

Appuyez une fois sur ce bouton pour lire les pistes CD dans un ordre aléatoire. Appuyez encore une fois pour annuler cette lecture aléatoire.

TITLE

Appuyez une fois sur le bouton **TITLE** pour faire apparaître le temps de lecture restant sur la piste en cours. Appuyez de nouveau pour afficher le temps de lecture restant sur le disque. Appuyez une troisième fois pour allumer l'afficheur texte.

Appuyez de nouveau sur **TITLE** pour rétablir l'affichage initial, à savoir le temps écoulé sur la piste en cours.

Pour les CD avec texte, appuyez une fois sur **TITLE** pour afficher le nom de l'artiste quand le disque est chargé sans être en lecture. Appuyez sur **TITLE** une deuxième fois pour afficher le nombre total de pistes et la durée totale de lecture.

REMARQUE : Avant d'utiliser votre télécommande, pensez à installer les deux piles AAA qui vous ont été livrées avec !

Ne placez rien devant l'afficheur du lecteur de CD (où se situe le récepteur d'infrarouges). Sinon, la télécommande ne fonctionnera pas.

CD/DVD REMOTE
CD DVD
CD DVD 1 2 3
DISP 4 5 6
A-B 7 8 9
RPT CLEAR 0 PROG
OPEN OK
MUTE
P MODE SUBT TITLE MENU
ZOOM AUDIO MEM RTN
ANGLE SETUP STATUS SRCH
ARCAM
CR-314

Pavé numérique 0 à 9

Ce pavé permet d'accéder directement et individuellement à une piste du disque. Pour sélectionner une piste, appuyez sur le bouton correspondant, puis sur ▶. Pour les numéros de piste supérieurs à 9, entrez les chiffres l'un après l'autre. Par exemple, pour lire la piste 15, appuyez sur le bouton **1** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le chiffre indiqué sur l'afficheur se déplace vers la gauche, puis appuyez sur **5**.

CLEAR (effacement)

Si vous commettez une erreur de programmation de votre lecteur, vous pouvez supprimer la dernière piste entrée en appuyant sur **CLEAR**. Pour supprimer toutes les pistes programmées, appuyez sur **CLEAR** plusieurs fois, jusqu'à ce que '0' s'affiche.

Pour sortir de la fonction programme, appuyez sur **PROG**.

PROG (Programme)

Vous pouvez programmer jusqu'à 24 pistes sur un même disque, à lire dans l'ordre de votre choix. Sélectionnez une piste en utilisant les boutons : ▶▎ et ▎◀, puis appuyez sur **PROG** pour programmer la piste en mémoire ('PROGRAM' apparaît sur l'afficheur pour indiquer que vous avez commencé à programmer une suite de pistes). Répétez cette procédure pour programmer les autres pistes de votre sélection. Vous pouvez aussi appuyer une fois sur **PROG** et entrer votre sélection de piste en utilisant le pavé numérique 0–9.

L'afficheur indique les numéros des pistes programmées, la longueur totale de la séquence programmée et le nombre de pistes programmées (indiqué par un nombre qui figure au-dessous du mot 'STEP').

Chaque fois que vous saisissez une piste, le nombre qui figure au-dessous du mot 'STEP' s'incrémente d'une unité et clignote jusqu'à ce que vous confirmiez en appuyant sur **PROG**. Si vous n'appuyez pas sur **PROG** dans les cinq secondes, l'afficheur cesse de clignoter et vous devez sélectionner la piste de nouveau.

Appuyez sur ▶ pour lire le programme. Appuyez de nouveau sur ▶ pour relire la séquence dans sa totalité à partir du début. Maintenez la touche **CLEAR** enfoncée pour effacer la séquence programmée. Appuyez de nouveau sur **PROG** pour sortir de la fonction programmation: 'CONTINUE' clignote dans l'afficheur et '0' s'affiche.

MUTE (coupure du son)

Coupe le son émis vers la sortie haut-parleurs de certains amplificateurs Arcam.

Volume +/–

Permet de régler le volume des amplificateurs Arcam contrôlés par télécommande.

Vous remarquerez que les commandes de réglage du volume (**+/–**) et le bouton **MUTE** sont sans effet sur le niveau de sortie audio des lecteurs de CD.

Spécifications techniques

Conversion numérique/analogique	
CD72 : CNA Delta-Sigma 24 bits niveaux multiples	
CD82 : Deux CNA mono 24 bits Wolfson	
Lecteur laser	3 faisceaux
Longueur des ondes laser	780nm
Ouverture numérique	0,45
Plage dynamique	106dB
Taux signal sur bruit (CCIR)	>100dB
Distorsion harmonique (0dB, 1kHz)	<0,005%
Réponse de fréquence (±0.5dB)	20Hz–20kHz
Niveau en sortie (0dB)	2,3Vrms
Impédance en sortie : CD72	120Ω
Impédance en sortie : CD82	50Ω
Charge minimum recommandée	5kΩ
Caractéristiques physiques	
Dimensions	L430 x P290 x H84mm
Poids : CD72	4,6kg net/6,1kg emballé
Poids : CD82	5,6kg net/7,1kg emballé
Consommation de courant	32VA maximum
Branchement de sortie numérique	Coaxial 75R TOSLINK optique
Accessoires fournis	
	Câble de liaison au secteur Télécommande CR-314 2 x piles AAA
E&OE	

REMARQUE : Sauf mention contraire, toutes les valeurs spécifiées sont des valeurs typiques.

Engagement d'amélioration continue

Arcam s'engage à améliorer continuellement ses produits. Ceci signifie que les dessins et spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Interférences radio

Les lecteurs CD72 et CD82 sont des dispositifs audio numériques qui ont été conçus pour répondre aux normes les plus strictes en matière de compatibilité électromagnétique.

Les lecteurs de CD et les DAC génèrent et peuvent émettre une énergie RF (radiofréquence). Dans certains cas, cela peut provoquer des interférences avec la réception des ondes radio FM et AM. Dans ce cas, éloignez autant que possible le lecteur de CD et ses câbles de connexion du tuner et de ses câbles d'antenne. Le fait de brancher le lecteur de CD et le tuner sur des prises secteur différentes peut également permettre de réduire les interférences.

PAYS DE LA CE – Ces produits ont été conçus pour répondre à la directive 89/336/EEC.

USA – Ces produits sont conformes aux exigences de la FCC.

Rayonnement laser

En cas d'utilisation d'un lecteur de CD Arcam sans son enceinte, les rayons laser peuvent endommager les yeux.

CLASS I
LASER PRODUCT

Garantie

Garantie mondiale
Cette garantie vous autorise à faire réparer gratuitement votre récepteur chez un distributeur Arcam agréé durant les deux premières années suivant l'achat, à condition que l'appareil ait à l'origine été acheté chez un revendeur ou un distributeur Arcam. Le fabricant ne peut engager sa responsabilité en cas de défauts découlant d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation intensive, d'une usure normale, d'une négligence ou d'un réglage ou d'une réparation non autorisée. Il ne peut également pas non plus engager sa responsabilité pour tout dommage ou toute perte survenant pendant le transport du matériel sous garantie.

La garantie couvre :
Le coût des pièces et de la main d'œuvre pendant deux ans à compter de la date d'achat. Passé deux ans, ces frais incombent au client. **La garantie ne couvre jamais les frais de transport.**

Réclamations acceptées au titre de la garantie
L'appareil doit être réexpédié dans son emballage d'origine et renvoyé au revendeur auquel il a été acheté, ou directement au distributeur Arcam dans le pays de résidence du client.

Il doit être envoyé en port prépayé par l'intermédiaire d'un transporteur réputé — PAS par la poste. Aucune responsabilité n'est acceptée pendant le transport de cet équipement au titre de la garantie ; en outre, il est conseillé aux clients de prendre les assurances nécessaires contre les pertes et dommages subis lorsque l'appareil est en transit.

Pour toutes informations complémentaires, veuillez contacter
Arcam Customer Support Department,Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE CB5 9QR, Grande Bretagne.

Téléphone: +44 (0)1223 203200
Fax: +44 (0)1223 863384
Email : support@arcam.co.uk

Problèmes ?
Contactez toujours votre revendeur dès qu'un problème se produit.

Si votre revendeur ne peut pas répondre aux questions concernant ce récepteur ou tout autre produit Arcam, contacter notre Service Client Arcam au +44 (0) 1223 203200 ou écrire à l'adresse ci-dessus, afin que nous puissions traiter votre problème au mieux.

Français

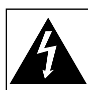
Enregistrement en ligne

Vous pouvez enregistrer votre produit Arcam à l'adresse suivante :

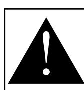
www.arcam.co.uk

Autres langues
D'autres langues sont disponibles sur le site Web Arcam (www.arcam.co.uk).

Sicherheitsrichtlinien



CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN **ATTENTION** RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR



ACHTUNG: Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren, entfernen Sie keinesfalls das Gehäuse (oder die Rückplatte). Innenseite enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Überlassen Sie die Wartung einer qualifizierten Service-Fachkraft.

WARNUNG: Setzen Sie dieses Gerät niemals der Einwirkung von Regen und Feuchtigkeit aus, da dies zu elektrischen Schlägen führen kann.

Dieses Symbol (Blitz mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck) soll den Benutzer darauf aufmerksam machen, dass im Produktgehäuse nicht isolierte „gefährliche Spannungen" vorhanden sind, die groß genug sein können, um einen für Personen gefährlichen elektrischen Schlag zu bewirken.

Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungs-(Reparatur-)Hinweise in der dem Produkt beigefügten Dokumentation aufmerksam machen.

ACHTUNG: Um Stromschläge zu vermeiden, stecken Sie den breiten Kontaktstift eines kanadischen oder amerikanischen Steckers in den breiten Schlitz der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in die Steckdose eingeführt wurde.

Sicherheitsrichtlinien

Dieses Gerät wurde unter Berücksichtigung strikter Qualitäts- und Sicherheitsbestimmungen entworfen und gefertigt. Sie sollten jedoch bei der Installation und dem Betrieb folgende Vorsichtsmaßnahmen treffen:

1. Beachten Sie Warnungen und Anweisungen

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes sollten Sie die entsprechenden Sicherheits- und Betriebsanweisungen lesen. Heben Sie dieses Handbuch gut auf, und beachten Sie die enthaltenen Warnungen sowie die Hinweise auf dem Gerät.

2. Wasser und Feuchtigkeit

Das Betreiben von elektrischen Geräten in der Nähe von Wasser kann gefährlich sein. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung (z.B. in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Swimming Pools oder in einem feuchten Keller).

3. Eindringen von Gegenständen oder Flüssigkeiten

Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Öffnungen des Gerätes geraten. Sie sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter (z.B. Blumenvasen) auf dem Gerät abstellen.

4. Belüftung

Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Bett, ein Sofa, einen Teppich oder eine andere weiche Oberfläche, oder in ein abgeschlossenes Bücherregal bzw. einen Schrank, da hierdurch die Belüftung beeinträchtigt werden könnte. Es wird empfohlen, einen Mindestabstand von 50 mm um die Seiten- und Oberkanten des Geräts freizuhalten.

5. Wärme

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Wärme abgebenden Geräten wie Heizkörpern, Herden oder anderen Elektrogeräten (z.B. anderen Verstärkern) auf.

6. Klima

Das Gerät wurde für den Betrieb in gemäßigten Klimazonen ausgelegt.

7. Racks und Regale

Benutzen Sie nur Racks und Regale, die für die Verwendung mit Audiogeräten geeignet sind. Bewegen Sie die Anlage sehr vorsichtig, wenn sie sich auf einem fahrbaren Regal befindet, um ein Umfallen zu vermeiden.

8. Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker.

In den meisten Fällen reicht es aus, wenn Sie das Gehäuse mit einem weichen, fusselfreien und angefeuchteten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Verdünner oder andere chemische Lösungsmittel.

Von der Verwendung von Polituren oder Möbelsprays wird abgeraten, da diese Substanzen weiße Spuren hinterlassen können, wenn das Gerät danach mit einem feuchten Tuch abgewischt wird.

9. Stromversorgung

Verwenden Sie nur eine Stromquelle, die den Hinweisen im Handbuch oder auf dem Gerät entspricht.

10. Schutz der Netzkabel

Verlegen Sie die Netzkabel nicht frei im Raum. Achten Sie darauf, dass sie nicht geknickt oder gedehnt werden und dass keine Gegenstände darauf zu stehen kommen. Gehen Sie besonders sorgfältig mit Kabelenden an Steckern und Gerätebuchsen um.

11. Erdung

Achten Sie darauf, dass die Erdung des Gerätes nicht beeinträchtigt wird.

12. Stromleitungen

Bringen Sie Außenantennen nicht in der Nähe von Stromleitungen an.

13. Nichtnutzung

Ist die Anlage mit einem Standby-Modus ausgestattet, fließt in diesem Modus ein geringer Strom durch das Gerät. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen.

14. Seltsamer Geruch

Sollten Sie einen ungewöhnlichen Geruch bemerken oder Rauch am Gerät entdecken, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich dann sofort an Ihren Fachhändler.

15. Wartung

Sie sollten nicht versuchen, das Gerät selbst zu warten. Führen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebenen Maßnahmen aus. Überlassen Sie die Wartung des Gerätes einem Fachmann.

16. Zu behebende Schäden

Das Gerät sollte von einem Fachmann gewartet werden, wenn:

A. das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde, oder
B. Gegenstände in das Gerät gefallen oder Flüssigkeiten eingedrungen sind, oder
C. das Gerät Regen ausgesetzt war, oder
D. das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder einen erheblichen Leistungsabfall aufweist, oder
E. das Gerät fallen gelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.

Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät entspricht der internationalen Sicherheitsnorm für Elektrogeräte EN60065.

Hinweise zum Handbuch

Dieses Handbuch enthält die Informationen, die Sie zum Installieren, Anschließen, Einrichten und Betreiben der CD-Spieler CD72 und CD82 von Arcam benötigen. Die im Lieferumfang enthaltene Fernbedienung CR-314 wird ebenfalls beschrieben.

Sicherheit

Auf der Seite 16 finden Sie die Sicherheitsrichtlinien.

Vieles davon scheint zwar offensichtlich, Sie sollten die Hinweise aber trotzdem lesen, damit das Gerät nicht beschädigt wird.

Modelle

Dieses Handbuch behandelt zwei CD-Spieler:

CD72
CD82

Das Gehäuse, die Mechanik und die Bedienelemente der beiden Player sind identisch. Sie unterscheiden sich lediglich in der verwendeten Elektronik für Audiosignalwege.

Die CD-Player sind erweiterungsfähig und können auf höhere Spezifikationen der Arcam DiVA-Serie hochgestuft werden. Der CD72 kann mit einem entsprechenden Upgrade-Kit von Arcam zum Beispiel zur CD82-Spezifikation und der CD82 zur CD92-Spezifikation aufgerüstet werden. Näheres über das Upgraden erfahren Sie von Ihrem Arcam-Händler.

CD72

Dieser Player ist mit einem Delta-Sigma-DAC (Digital/Analogwandler) mit 24-Bit-Filter ausgestattet.

CD82

Der CD82 besitzt einen 24-Bit 192kHz-fähige Wolfson-DAC in einer Doppelmodus-Konfiguration mit einem DAC-Chip für den linken Kanal und einem DAC-Chip für den rechten Kanal.

Der Player verfügt über qualitativ hochwertige Burr Brown-Funktionsverstärker in der Ausgangsphase; das DAC-Modul besitzt einen hochstabilen Quarzschwinger der Klasse A.

Inhalt

Installation

Aufstellen des Gerätes

Stellen Sie den CD-Spieler auf eine ebene, stabile Oberfläche. Durch die Verwendung von speziellen Sorbotan-Dämpfungsfüßen wird der CD-Spieler gegen das Umfeld isoliert. Gleichzeitig absorbieren sie die Schwingungen, die im Gerät selbst erzeugt werden. Dies trägt in der Regel zu einer Verbesserung des Klangbildes bei, was dieses Zubehör zu einer lohnenden Anschaffung macht.

Anschließen anderer Geräte

Verbindungskabel

Verbindungskabel gehören nicht zum Lieferumfang dieses CD-Players. Wir empfehlen die Verwendung qualitativ hochwertiger Kabel, da geringerwertige die Klangqualität Ihres Systems beeinträchtigen. Ihre Arcam-Fachhändler berät Sie gerne.

Audio-Ausgänge

Verbinden Sie diese Ausgänge mit dem CD-Eingang (oder einem anderen Hochpegel-Eingang) des Verstärkers. Verwenden Sie dafür hochwertige Verbindungskabel. Achten Sie darauf, dass die linken und rechten Audio-Ausgänge des CD-Spielers mit den entsprechenden Eingängen des Verstärkers verbunden werden.

Nur CD82: Der zweite Anschlussbuchsensatz kann für die Verbindung mit einem zweiten Verstärker (z.B. für einen anderen Raum) verwendet werden.

Koaxialer Digitalausgang

Verwenden Sie diesen Anschluss für den Betrieb eines separaten Digital-/Analogwandlers (DAC) oder Digitalrekorders. Verbinden Sie den Ausgang über ein passendes, abgeschirmtes 75 Ohm-Kabel mit dem Digitaleingang des DAC bzw. Rekorders.

Optischer Digitalausgang

Verwenden Sie diesen Anschluss für den Betrieb eines separaten DAC oder Digitalrekorders mit optischem Anschluss über eine passendes optisches Kabel.

ACHTUNG: Verbinden Sie die Digitalausgangsbuchse nie mit einem konventionellen Audioeingang.

Eingang für Fernbedienungssignale

Im normalen Betrieb benötigen Sie diesen Anschluss nicht. Diese Buchse ist für den Anschluss an Multi Room-Systeme mit Fernbedienung gedacht und ist für modulierte IR-Signale geeignet. Ausführliche Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachmann für Multi Room-Installationen.

Anschließen der Stromversorgung

Netzkabel

Das Gerät wird normalerweise mit einem verschweißten Netzstecker am Stromkabel ausgeliefert. Wenn der Stecker aus einem bestimmten Grund vom Kabel gelöst wird, muss er umgehend fachgerecht entsorgt werden, da er sonst in einer Steckdose einen Stromschlag verursachen kann. Sollten Sie ein neues Stromkabel benötigen, wenden Sie sich an Ihren Arcam-Händler.

Falscher Netzstecker?

Prüfen Sie, ob der Netzstecker zu Ihrer Stromversorgung passt und die Netzspannung mit der Einstellung auf der Geräterückseite (120 oder 230 V) übereinstimmt.

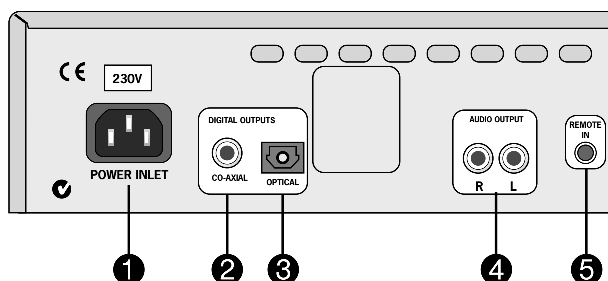
Wenn Ihre Netzspannung nicht übereinstimmt oder Ihr Netzstecker nicht passt, wenden Sie sich an Ihren Arcam-Händler oder den Arcam-Kundendienst unter +44 (0)1223 203200.

Anschließen

Drücken Sie den IEC-Stecker des mitgelieferten Netzkabels fest in die Netzbuchse an der Geräterückseite (**AC INLET**).

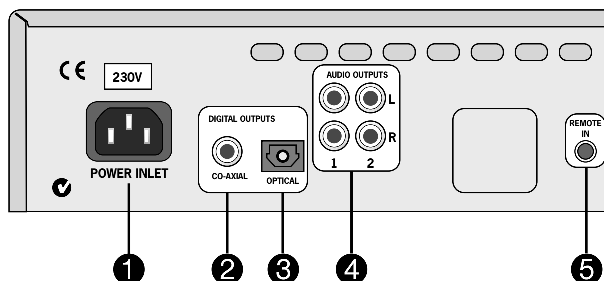
Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in eine Netzsteckdose.

Rückseite des CD72 (Teil)



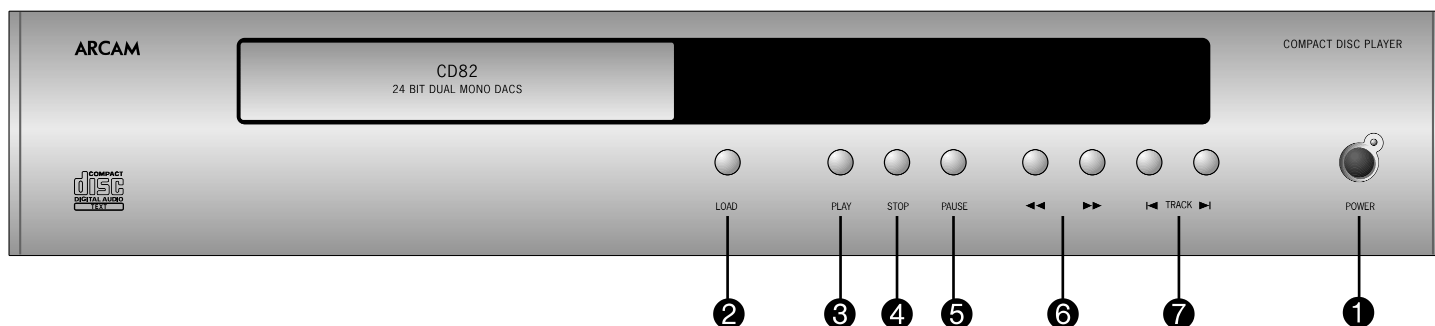
❶ Netzanschluss mit Spannungsanzeige
❷ Koaxialer Digitalausgang
❸ Optischer Digitalausgang
❹ Einzelner Audioausgang
❺ Eingang für die Signale der Fernbedienung

Rückseite des CD82 (Teil)



❶ Netzanschluss mit Spannungsanzeige
❷ Koaxialer Digitalausgang
❸ Optischer Digitalausgang
❹ Doppelter Audioausgang
❺ Eingang für die Signale der Fernbedienung

Bedienung des CD-Spielers

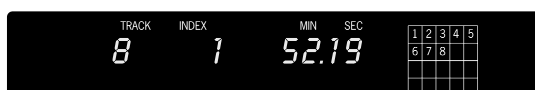


POWER ❶
Zum Ein- und Ausschalten des CD-Spielers. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal ohne eingelegte CD einschalten, sehen Sie folgende Anzeige:



LOAD ❷

Um eine CD einzulegen, drücken Sie **LOAD** (bzw. **OPEN** auf der Fernbedienung). Das CD-Fach (für CDs mit 12 und 8 cm Durchmesser) wird geöffnet. Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein. Drücken Sie zum Schließen des Faches **LOAD** bzw. **PLAY**, oder schieben Sie das Fach vorsichtig 5 mm nach innen. Im Display wird „DISC" sowie die Gesamtanzahl der Titel und die Gesamtspieldauer angezeigt, z.B.:



Das Display zeigt nach einigen Sekunden wieder „0" an. Die CD kann jetzt abgespielt werden.

PLAY ❸
Drücken Sie diese Taste zum Abspielen der CD. Wenn Sie die CD von Titel 1 wieder starten wollen, drücken Sie **STOP** und dann **PLAY**.

Achten Sie darauf, dass der Eingangswahlschalter am Verstärker auf den korrekten Eingang gestellt ist.

STOP ❹
Drücken Sie diese Taste zum Anhalten der Wiedergabe. Im Display wird „0" und die Anzahl der Titel angezeigt.

PAUSE ❺
Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe der CD zu unterbrechen.

Durch erneutes Drücken wird die Wiedergabe an der gleichen Stelle fortgesetzt.

SEARCH ❻
Drücken Sie ◀◀ für die Rückwärtssuche nach einer bestimmten Stelle innerhalb des aktuellen Titels bzw. ▶▶ für die Vorwärtssuche. Wenn sich das Gerät im Pausenmodus befindet, wird die Suche mit hoher Geschwindigkeit ausgeführt, und der Ton ist stumm geschaltet.

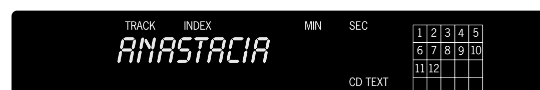
SKIP TRACK ❼
Wenn Sie die Wiedergabe mit einem anderen Titel als dem ersten starten wollen, drücken Sie ▶▶| bzw. |◀◀, bis der gewünschte Titel angezeigt wird, und dann **PLAY**.

Wenn Sie während der Wiedergabe einen anderen Titel auswählen wollen, drücken Sie |◀◀ bzw. ▶▶|. Die Wiedergabe des Titels wird sofort nach dessen Auswahl gestartet. Durch einmaliges Drücken der Taste |◀◀ wird zum Beginn des aktuellen Titels zurück geschaltet. Drücken Sie zum Auswählen des vorherigen Titels |◀◀ zweimal hintereinander. Drücken Sie zum Zurückspringen um zwei Titel dreimal |◀◀, usw.

HDCD-Anzeige (nur CD82) ❽
Eine HDCD-kodierte CD wird vom CD82 automatisch erkannt. Ist eine solche CD eingelegt, leuchtet eine grüne LED im Display-Fenster, um dies anzuzeigen.

CDs mit Text

Laden
Im Display leuchtet „CD TEXT" auf und die Gesamtanzahl der Titel und die Gesamtspieldauer werden angezeigt. Zuerst läuft der Name des Interpreten gefolgt vom Titel des Albums über das Display, anschließend werden wieder der Name des Interpreten sowie die Gesamtanzahl der Titel angezeigt.



Wiedergabe
Nachdem die Titelnummer kurz eingeblendet wird, läuft der Titel über das Display. Anschließend erscheint wieder die Titelnummer und Spieldauer.

Titelauswahl
Bei Auswahl eines neuen Titels wird die Titelnummer kurz eingeblendet und der Titel läuft über das Display. Anschließend erscheinen wieder Titelnummer und Spieldauer im Display.

HINWEIS: Bei Auswahl eines Titels für die Wiedergabe oder zum Programmieren einer Sequenz wird immer der Name des Titels eingeblendet.

Wenn Sie die Wiedergabe anhalten, wird immer der Name des Interpreten angezeigt.

Sie können die Textanzeige mit Hilfe der Taste **TITLE** deaktivieren.

Die Textanzeige unterstützt nur Englisch.

Die Fernbedienung

Modell CR-314

Beachten Sie, dass sich die in der Darstellung grau hinterlegten Tasten auf DVD beziehen und für den CD-Player keine Funktion haben.

CD/DVD

Achten Sie darauf, dass der CD-Modus über den Schalter **CD/DVD** ausgewählt ist. Die LED „CD" über der Taste **CD/DVD** leuchtet kurz auf, wenn der CD-Modus ausgewählt wird.

DISP (Display)

Dient zum An- und Abschalten des Displays. Durch das Abschalten des Displays wird im Allgemeinen eine leichte Klangverbesserung erreicht.

A–B

Mit dieser Taste können Sie einen beliebigen Teil eines Titels wiederholen. Drücken Sie die Taste **A–B** während der Wiedergabe am Beginn des Abschnitts, den Sie wiederholen möchten. Im Display erscheint REPEAT und ein blinkendes „A-". Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, wenn das Ende des Abschnitts erreicht ist, den Sie wiederholen möchten. Die Zeichen „A-B" blinken nicht mehr, sondern leuchten ständig. Der Abschnitt wird solange wiederholt, bis Sie die Taste ■, ►I oder I◄ drücken. Die Taste für die Vorwärtssuche (►►) bewirkt eine Vorwärtsbewegung innerhalb der ausgewählten Schleife.

RPT (repeat)

Drücken Sie diese Taste einmal, um die gesamte CD oder eine vorprogrammierte Auswahl von Titeln zu wiederholen. In der Anzeige erscheint REPEAT. Um einen bestimmten Titel zu wiederholen, wählen Sie ihn aus, und drücken Sie zweimal auf **RPT**. In der Anzeige erscheint dann REPEAT 1.

Wenn Sie jetzt einen anderen Titel auswählen, wird dieser anstelle des anderen wiederholt. Um die Wiederholfunktion abzubrechen, drücken Sie die Taste **RPT** ein drittes Mal.

Track suchen und überspringen

Vorwärts und Rückwärts suchen

Track vorwärts und rückwärts überspringen (siehe Seite 19)

OPEN

Zum Öffnen und Schließen des CD-Faches

Wiedergabesteuerung

Pause, Wiedergabe und Stop (siehe Seite 19)

PMODE

Durch einmaliges Drücken wird die Zufallswiedergabe von CD-Titeln (Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge) gestartet. Durch nochmaliges Drücken der Taste schalten Sie die Zufallswiedergabe aus.

TITLE (Titel)

Drücken Sie die Taste einmal, um die verbleibende Spielzeit für den aktuellen Titel anzuzeigen. Durch nochmaliges Drücken zeigen Sie die verbleibende Spieldauer der gesamten CD an. Wenn Sie die Taste ein drittes Mal drücken, aktivieren Sie die Textanzeige.

Wenn Sie die Taste **TITLE** nochmals drücken, wird die ursprüngliche Anzeige des Displays (mit der abgespielten Zeit des aktuellen Titels) wiederhergestellt.

Wenn Sie bei CDs mit Text während des Ladevorgangs, noch vor der Wiedergabe, die Taste **TITLE** einmal drücken, wird der Name des Interpreten angezeigt. Wenn Sie **TITLE** ein zweites Mal drücken, werden die Gesamtanzahl der Titel und die Gesamtspieldauer eingeblendet.

Nummernblock

Dient zum direkten Aufrufen einzelner Titel auf der CD. Drücken Sie zum Auswählen eines Titels die entsprechende Taste auf dem Nummernblock und dann ►. Geben Sie für Titelnummern größer als 9 die Ziffern nacheinander ein. Um z.B. den Titel Nr. 15 zu spielen, drücken Sie die **1** so lange, bis die Zahl im Display erscheint und nach links rückt, und drücken Sie anschließend **5**.

CLEAR (Löschen)

Wenn Ihnen bei der Programmierung ein Fehler unterläuft, können Sie den letzten eingegebenen Titel mit der Taste **CLEAR** löschen. Drücken Sie zum Löschen aller programmierten Titel so oft **CLEAR**, bis „0" angezeigt wird.

Um die Programmierfunktion zu verlassen, drücken Sie **PROG**.

PROG (Programm)

Sie können den CD-Spieler so programmieren, dass bis zu 24 Titel in beliebiger Reihenfolge abgespielt werden. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten : ►I und I◄ einen Titel aus und drücken Sie **PROG**, um den Titel in den Speicher zu programmieren (im Display erscheint PROGRAM, um anzuzeigen, dass mit der Programmierung einer Sequenz begonnen wurde). Wiederholen Sie diese Schritte, um die restlichen Titel zu programmieren. Sie können Sie Sequenz auch programmieren, indem Sie **PROG** einmal drücken und die Titel dann mit Hilfe des Nummernblocks eingeben.

Im Display erscheinen die programmierten Titelnummern, die Gesamtlänge der programmierten Sequenz sowie die Anzahl der programmierten Titel (eine Zahl unter dem Wort STEP).

Jedes Mal, wenn Sie eine Titelnummer eingeben, wird die Zahl unter STEP um eins erhöht. Sie blinkt, bis Sie zur Bestätigung **PROG** drücken. Wenn Sie die Taste **PROG** nicht innerhalb von etwa fünf Sekunden drücken, blinkt die Anzeige nicht mehr, und Sie müssen den Titel erneut auswählen.

Drücken Sie ►, um die programmierten Titel abzuspielen. Wenn Sie die Taste ► erneut drücken, wird die gesamte Sequenz von Anfang an wiederholt. Drücken Sie **CLEAR** und halten Sie die Taste gedrückt, um die programmierte Sequenz zu löschen. Um die Programmierfunktion zu verlassen, drücken Sie **PROG** erneut: Im Display blinkt „CONTINUE" und es wird „0" angezeigt.

MUTE

Schaltet die Lautsprecherausgänge bestimmter Arcam-Verstärker ab (Stummschaltung).

+/– (Lautstärke)

Steuert die Lautstärke fernbedienbarer Arcam-Verstärker.

Beachten Sie, dass die Tasten für Lautstärke (**+/–**) und Stummschaltung (**MUTE**) keinen Einfluss auf die Ausgangslautstärke von CD-Spielern haben.

HINWEIS: Vergessen Sie nicht, vor dem Einsatz der Fernbedienung die beiden mitgelieferten AAA-Batterien einzulegen!

Stellen Sie keine Gegenstände vor die Anzeige des CD-Players, in der sich der IR-Empfänger befindet, damit die Fernbedienung einwandfrei funktioniert.

Technische Daten

Digital-Analogumwandlung	
CD72: 24-Bit Multilevel Delta-Sigma DAC	
CD82: Dual-Mono 24-Bit Wolfson-DACs	
Laserkopf	3 Strahlen
Laser-Wellenlänge	780nm
Numerische Bündelbreite (Apertur)	0,45
Dynamikbereich	106dB
Störabstand (CCIR)	>100dB
Klirrfaktor (0dB, 1kHz)	<0,005%
Frequenzbereich (± 0,5dB)	20Hz–20kHz
Ausgangsspannung (0dB)	2,3V effektiv
Ausgangsimpedanz: CD72	120Ω
Ausgangsimpedanz: CD82	50Ω
Empfohlene minimale Lastimpedanz	5kΩ
Allgemeine Angaben	
Abmessungen	430 x 290 x 84mm
Gewicht: CD72	4,6kg netto/6,1kg verpackt
Gewicht: CD82	5,6kg netto/7,1kg verpackt
Leistungsaufnahme	maximal 32VA
Digitalausgänge	75R Koaxial optischer TOSLINK
Mitgeliefertes Zubehör	
	Netzkabel Fernbedienung CR-314 Zwei AAA-Batterien
Alle Angaben ohne Gewähr	

HINWEIS: Die technischen Daten entsprechen – sofern nicht anders ausgewiesen – dem Serienstandard.

Laufende Verbesserungen

Arcam befolgt eine Politik der ständigen Produktverbesserung. Das Design und die technischen Daten können sich deshalb ohne weiteren Hinweis ändern.

Störungen (Funkinterferenzen)

Die CD-Spieler CD72 und CD82 sind digitale Audiogeräte, die den höchsten Anforderungen hinsichtlich ihrer elektromagnetischen Verträglichkeit entsprechen.

CD-Spieler und DACs erzeugen jedoch Funkfrequenzen und können diese abstrahlen. Dies kann u.U. Störungen im UKW- und MW-Empfang verursachen. Platzieren Sie in einem solchen Fall den CD-Spieler und die Verbindungskabel so weit wie möglich entfernt vom Tuner und der Antenne. Sie können etwaige Störungen auch verringern, indem Sie den CD-Spieler und den Tuner an verschiedenen Netzsteckdosen anschließen.

Hinweis für Länder der EU: Diese Geräte erfüllen die Bestimmung 89/336/EEC.

Hinweis für die USA: Diese Geräte entsprechen den FCC-Bestimmungen.

Laserstrahlung

Bei Betrieb des CD-Spielers ohne Gehäuse kann es durch unsichtbare Laserstrahlen zu Augenschäden kommen.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Garantie

Weltweite Garantie
Sie sind berechtigt, das Gerät während der ersten zwei Jahre nach Kaufdatum bei einem autorisierten Arcam-Fachhändler kostenlos reparieren zu lassen, unter der Voraussetzung, dass es ursprünglich bei einem Arcam-Händler erworben wurde. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Unfall, Missbrauch, Verschleiß, Vernachlässigung oder unautorisierte Veränderungen bzw. Reparaturen entstehen. Außerdem wird keinerlei Verantwortung für Schäden oder Verlust des Gerätes während des Transports zum oder vom Garantienehmer übernommen.

Die Garantie umfasst Folgendes:
Teile- und Arbeitsstundenkosten bis zu zwei Jahre nach dem Kaufdatum. Nach Ablauf von zwei Jahren müssen Sie die vollen Kosten für Ersatzteile und Arbeitsstunden tragen. **Versandkosten werden nicht übernommen.**

Inanspruchnahme der Garantie
Das Gerät sollte in der Originalverpackung an den Händler zurückgegeben werden, bei dem es erworben wurde. Ist dies nicht möglich, können Sie es auch direkt an den Arcam-Vertreter in Ihrem Land schicken.

Der Versand sollte frei Haus durch ein etabliertes Transportunternehmen erfolgen. Da keine Verantwortung für Schäden oder Verlust während des Transports zum Händler übernommen wird, sollten Sie das Gerät entsprechend versichern.

Weitere Informationen erhalten Sie von Arcam direkt:
Arcam Customer Support Department, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE CB5 9QR, England.

Telefon: +44 (0)1223 203200
Fax: +44 (0)1223 863384
E-Mail: support@arcam.co.uk

Probleme?
Wenden Sie sich zuerst immer an Ihren Arcam-Händler.

Wenn Ihr Händler Ihre Fragen zu diesem oder einem anderen Arcam-Produkt nicht beantworten kann, wenden Sie sich telefonisch an:

Arcam Deutschland Vertrieb:

BRIDGE AUDIO Vertriebs GmbH

Telefon: 0 41 94 / 98 10 10
Fax: 0 41 94 / 98 10 12
E-Mail: arcam@bridgeaudio.de
Internet: www.bridgeaudio.de

Online-Registrierung

Sie können Ihr Arcam-Produkt online unter folgender Adresse registrieren:

www.arcam.co.uk

Andere Sprachen
Überprüfen Sie die Arcam-Website (www.arcam.co.uk) auf weitere Sprachen.

Notizen

ARCAM

PEMBROKE AVENUE, WATERBEACH, CAMBRIDGE CB5 9QR, ENGLAND

telephone +44 (0)1223 203203 **fax** +44 (0)1223 863384 **email** support@arcam.co.uk **website** www.arcam.co.uk